

R-25/96 IC, IE, IM, IQ, IS  
80/21

PROGRAMA ANALÍTICO DE INGLÉS TÉCNICO PLAN 1995

ASIGNATURA: Inglés Técnico

CARÁCTER DE LA ASIGNATURA: Extracurricular obligatoria

CONDICIÓN

Requisito obligatorio consistente en la aprobación de un "Examen de Suficiencia en Lectocomprensión", en que el alumno evidencie su aptitud para leer y comprender textos, en relación con la lexicología específica de cada especialidad.

Se ofrecen Cursos de Apoyo para el aprendizaje de Inglés Técnico a aquellos alumnos que lo necesiten para cumplimentar con el Requisito Obligatorio.

Los alumnos que tengan conocimiento del idioma Inglés suficientes, pueden acceder al "Examen de Suficiencia en Lectocomprensión" en calidad de ALUMNOS LIBRES. Para ello, deberán tener regularizadas todas las asignaturas del 1° año de la carrera que cursen.

DESCRIPCIÓN DEL CURSO DE APOYO

OBJETIVOS GENERALES

Lectura comprensiva de textos técnico-científico en Inglés inherentes a cada especialidad de la Ingeniería.

OBJETIVOS DIRECCIONALES:

1. Que el alumno se familiarice con el contenido lingüístico del idioma y con su función comunicativa en términos de la lexicología propia de la especialidad.
2. Que el profesor desarrolle estrategias de lectura y comprensión para lograr un lector autónomo.
3. Que el profesor utilice la experiencia y conocimientos técnicos adquiridos ya por el alumno en su carrera como ayuda para una mejor captación del mensaje técnico.

METODOLOGÍA

La asignatura tiene un enfoque instrumental. La enseñanza se presenta dentro de un marco estructural-instrumental. Las funciones lingüísticas seleccionadas para cada nivel que componen el ciclo, se combinan con exponentes de la temática específica de cada especialidad y se introducen como componentes del discurso técnico en una continua y gradual penetración en complejidad.

Se incorporan estrategias propias del método comunicativo para que el alumno aprenda a predecir, anticipar, inferir, deducir o descubrir significados semánticos y funcionales a través de información que provee el discurso u otros mecanismos de información (paralingüísticos) o bien a través de la propia experiencia del alumno.

MATERIAL DIDÁCTICO:

Textos auténticos que se extraen de bibliografía técnico-científica, publicaciones, artículos, avisos, resúmenes (abstracts), etc.

MODALIDAD:

- Clases teórico-prácticas.
- Trabajos prácticos semanales

DURACIÓN

Un ciclo de dos años académicos que se distribuyen en dos niveles:

- Inglés Técnico BÁSICO (Nivel I)

4. Función modificadora del adverbio. Su ubicación en la oración
5. Función referencial de los pronombres. Clases. Posición. Función relativa. Omisión. Palabras interrogativas.
6. Función integrativa de las preposiciones. Simples y frases preposicionales.
7. Función conjuntiva de los conectores. Relación de las oraciones mediante conectores lógicos.
8. Función modificadora y verbal de los participativos pasado y presente.
9. Función operativa de los verbos:
  - a) Verbo "BE". Su doble acepción. Características especiales. Uso idiomático.
  - b) Modo indicativo: Presente, Pasado, Futuro y Condicional en Voz Pasiva y Voz Activa en los tiempos Simple, Progresivo y Perfecto.
  - c) El Presente Simple para describir secuencias, procesos, ciclos y anunciar verdades universales.
  - d) El Futuro y Condicional para indicar funciones condicionadas, presentar hipótesis, etc.
  - e) Doble función de "BE", "DO" y "HAVE" como verbos principales y auxiliares. Función enfatizadora de "DO".
  - f) Construcciones impersonales con "there be" y con "it".
  - g) Verbos modales y expresiones sinónimas. Su amplio uso en la jerga técnica para dar instrucciones, recomendaciones, predicciones, etc.
  - h) El Infinitivo. Uso y rol para determinar propósito.
    - i) Modo Imperativo. Uso de "let".
    - j) Casos especiales del Subjuntivo.
    - k) Uso idiomático de la Voz Pasiva. Construcciones impersonales

## ANÁLISIS DEL DISCURSO TÉCNICO

### OBJETIVOS OPERACIONALES

1. Reconocimiento del mensaje implícito.
2. Reconocimiento de las relaciones entre las partes de un texto mediante elementos de cohesión (sinonimia, antonimia, oposición, repetición, referencias contextuales (anáforas y catáforas), sustitución, elipsis, etc.
3. Reconocimiento de la función de comunicación del discurso escrito (descripción, generalización, formulación, clasificación, etc.)
4. Reconocimiento de los distintos formatos literarios (bibliográficos, publicaciones, artículos, avisos, resúmenes, etc.) y sus lexicologías características
5. Reconocimiento de la pre y post modificación de afijos.
6. Investigación de falsas palabras cognitivas.
7. Reconocimiento de elementos paralingüísticos (tablas, diagramas, esquemas, cuadros, etc.)
8. Reconocimiento de la puntuación en el Idioma Inglés y su valor en el texto.
9. Adiestramiento en el manejo de diccionarios bilingües generales y técnicos, Glosarios y Guías de apoyo.

### ACTIVIDADES TEÓRICO - PRÁCTICAS

- Acercamiento al discurso técnico mediante la lectura integral y detallada.
- Predicción y anticipación del contenido (por el título, gráficos, indicaciones tipográficas, etc.).
- Determinación del mensaje y su función comunicativa.
- Formulación de preguntas cuyas respuestas se deben buscar en el texto.
- Búsqueda de datos específicos (scanning).
- Referencia contextual.
- Elección correcta entre varias alternativas (multiple choice).
- Confrontación (matching)
- Reaplicación.
- Ordenamiento lógico de ciclos, procesos, etc.

- Inglés Técnico SUPERIOR (Nivel II)

**CARGA HORARIA**

- 3 hs. semanales para la Ingeniería en Sistemas de Información y de 2 hs. semanales para la Ingeniería Eléctrica, Ingeniería Mecánica e Ingeniería Química.
- Un ciclo de un año académico de 4 hs. semanales para la Ingeniería Civil.

**EXIGENCIAS**

- 75% de asistencia
- 75% de Trabajos Prácticos realizados

**PROMOCIÓN**

**Directa:** para el Nivel I BÁSICO mediante el cumplimiento de las exigencias estipuladas y la aprobación de dos parciales o de un Recuperatorio Global para alumnos que no hayan aprobado uno de ellos. Calificación para la promoción: 6 (seis)

**Final:** para el Nivel I SUPERIOR mediante la aprobación del REQUISITO OBLIGATORIO (Examen de Suficiencia en Lectocomprensión). Calificación para la promoción: 6 (seis).

**EVALUACIÓN:**

**Periódica:**

- Trabajos Prácticos. Test de comprensión evaluativos
- Exámenes parciales. Recuperatorio Global

**Final:**

- "Examen de Suficiencia en Lectocomprensión (Requisito Obligatorio) consistente en un texto en Inglés de alrededor de 300 palabras que será la fuente de información para la realización de los ejercicios de comprensión. Traducción conceptual de una parte del texto.

**IMPLEMENTACIÓN DE LA ASIGNATURA**

En el nuevo diseño curricular 1995, el proceso enseñanza -aprendizaje de Inglés Técnico abarca dos niveles (BÁSICO - SUPERIOR) que por razones de mejor programación y distribución del tiempo asignado se desarrolla en dos años académicos, pero que de ningún modo significa que representen dos asignaturas autónomas. Muy por el contrario, Inglés Técnico comprende un solo ciclo completo que capacita al alumno para cumplimentar con el REQUISITO OBLIGATORIO.

Por lo antedicho, el contenido lingüístico de la asignatura Inglés Técnico se divide proporcionalmente para ser desarrollado en ambos niveles (BÁSICO - SUPERIOR) de acuerdo a lineamientos direccionales internos de la Cátedra.

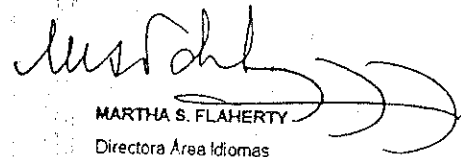
**CONTENIDO LINGÜÍSTICO GLOBAL DE LA ASIGNATURA**

Reconocimiento de las siguientes funciones de la comunicación:

1. Función determinante e indeterminante de los artículos. Omisión.
2. Función nominal del sustantivo y sus roles gramaticales en la oración. Plurales irregulares. Caso genitivo.
3. Función descriptiva y modificadora del adjetivo. Posición. Cadena de modificadores. Formas comparativas.

83/61

- Ordenamiento secuencial y coherente de oraciones o párrafos presentados desordenadamente.
- Reconocimiento del tipo de relación que establecen los distintos conectores.
- Transferencia conceptual al español.



MARTHA S. FLAHERTY  
Directora Área Idiomas  
U.D.B. Cultura e Idiomas  
F.R.R. - U.T.N.